

**Université de Liège - Faculté de Philosophie et Lettres**

**Département des Arts et Sciences de la Communication**

**Master en Communication multilingue à finalité spécialisée en communication économique et sociale et à finalité spécialisée en communication interculturelle et des organisations internationales**

## **RÈGLEMENT DES STAGES**

*Remarque : ce document est basé sur le document rédigé par Marc Vanesse et François Colmant pour les stages réalisés dans le cadre du Master en journalisme. Il a été légèrement adapté pour répondre aux objectifs de formation poursuivis par le master en Communication multilingue.*

### **Consignes pour la réalisation du rapport de stage**

*Les informations suivantes sont à lire avec la plus grande attention. Outre les consignes pour la réalisation du rapport, vous trouverez dans ces pages de précieux conseils pour vous permettre d'appréhender au mieux cette période incontournable de votre cursus.*

### **IMPORTANT**

Au moins dix jours avant de partir en stage, l'étudiant est tenu de fournir, en trois exemplaires, les deux modèles de convention de stage (voir Engagement pédagogique du Stage > *supports de cours*). Un exemplaire sera remis au maître de stage, un autre au secrétariat du Master en Communication multilingue (Raphaël Rondia) et un troisième au coordinateur de stage (Geoffrey Geuens). Aucun stage ne pourra être considéré comme valide si ces conventions font défaut (elles tiennent lieu d'assurance).

Le formulaire d'évaluation de stage doit être remis au maître de stage qui doit le compléter et le signer. Il sera ensuite directement renvoyé par le maître de stage au coordinateur (Geoffrey Geuens – [Geoffrey.Geuens@ulg.ac.be](mailto:Geoffrey.Geuens@ulg.ac.be)).

### **Rapport de stage**

- Le stage donne lieu à un rapport dont la longueur tournera autour de la quinzaine de pages (interligne 1,5 ; caractère 12). Le rapport de stage sera rédigé en français. Optez pour une typographie claire et sobre, et évitez le recours aux couleurs, effets de caractères ou de mise en page. Merci de nous fournir un exemplaire relié.

- Les travaux réalisés durant la période de stage doivent être ajoutés en annexe du rapport. Les documents numériques (sons, images, vidéos...) seront fixés sur support CD/DVD. Soyez prudents et consignez, tout au long du stage, les différents travaux que vous réalisez; n'attendez pas la fin du stage pour le faire.

- Pour être délibéré en première session, le rapport de stage doit être rendu pour le 10 mai 2017 au plus tard et déposé dans la boîte aux lettres du coordinateur (et pour le 30 août 2017 au plus tard en seconde session et les délibérations reportées). N'hésitez pas à le déposer avant ces dates. Tout retard sera sanctionné par des points de pénalité.

- Les étudiants désireux d'effectuer leur stage pendant les vacances d'été pourront bénéficier d'une «délibération reportée». Pour bénéficier de cette opportunité, il est impératif de remplir les conditions suivantes :

- avoir réussi tous les cours lors de la session de juin, à savoir aucune situation d'échec (pas de note en dessous de 10) ;
- en avoir averti le coordinateur (si possible avec la convention de stage à l'appui, sinon par écrit – mail, courrier papier) pour le 5 mai 2017 au plus tard).

Le rapport de stage doit comporter :

- une présentation de l'institution choisie et des motifs qui vous ont amené à choisir cet endroit de stage. Quels étaient vos objectifs et vos attentes (à définir en début de période avec votre maître de stage) ? ;
- une description précise des activités réalisées. Il faut que votre lecteur puisse vous «voir sur le terrain». Expliquez concrètement ce que vous avez fait sur votre lieu de stage. Un journal de bord est requis et la description d'une journée type conseillée. Attention toutefois à ne pas forcer dans le détail. Nous informons que vous arrivez sur votre lieu de stage à 9h après avoir pris le bus de la ligne 4 n'est pas vraiment utile... ;
- une analyse, à l'aide de notions théoriques vues au cours (l'aller-retour théorie-pratique est important), de votre période de stage. N'hésitez pas à mettre en perspective un événement particulier rencontré durant le stage pour mieux l'analyser. Décrivez et expliquez les difficultés rencontrées et comment vous les avez (ou pas) surmontées. Faites donc preuve de réflexivité, ne vous contentez pas de décrire platement un événement mais aigüez votre regard, travaillez votre analyse, montrez-nous que vous êtes un acteur actif et informé du milieu dans lequel vous évoluez (la différence entre un idéal de la communication et son réel mode de fonctionnement pouvant parfois surprendre). Cette partie critique et analytique devra être la plus importante en termes de signes. La moitié au moins du rapport doit y être consacrée ;
- un discours constructif sur la relation, voire le décalage, entre l'enseignement reçu au sein de l'Université et les attentes du milieu professionnel. Utilisez des notions théoriques vues au cours et, comme pour tout travail universitaire, réalisez des recherches et présentez des références bibliographiques. Cependant, il convient d'aller au-delà de cette première réflexion sur les apports de certains cours, des rapports entre enseignement universitaire et première insertion dans le monde professionnel pour développer une réelle perspective analytique globale ou portant sur un événement en particulier ;
- un exposé conclusif sur ce que le stage vous a apporté sur le plan professionnel, scientifique et éventuellement personnel, ainsi qu'un retour sur vos attentes et objectifs initiaux ;
- tous les travaux réalisés durant le stage (en annexe).

Plus concrètement, voici les grandes lignes d'un rapport type :

- Introduction – présentation et justification du choix du stage (1 à 2 pages)
- Descriptif de l'institution – historique, présentation (1 à 2 pages)
- Journal de bord – Day by day (évités les descriptions inutiles, 2 pages max.)
- Journée type (facultatif)
- Réflexions critiques (8 à 10 pages)
- Conclusion (2 à 4 pages)
- Bibliographie
- Annexes

Le rapport de stage est strictement confidentiel et ne peut être consulté par votre Maître de stage ou un représentant de l'institution d'accueil (sauf accord de votre part et de l'Université).

### **Modes et critères d'évaluation**

Le stage représente 10 crédits dans votre programme.

La note de stage sera une pondération entre l'évaluation du maître de stage et celle attribuée à votre

rapport de stage. Cette pondération n'est pas proportionnelle (pas 50-50). En cas d'échec, tout ou une partie du rapport sera à représenter en seconde session (en fonction de la note reçue). La fiche d'évaluation de stage (complétée par votre maître de stage) doit nous être remise par le maître de stage (par voie postale, par mail...), et ce au plus tard à la date de dépôt des rapports de stage. Si elle ne nous parvient pas à temps, la note finale se basera uniquement sur votre rapport. Cette fiche d'évaluation est strictement confidentielle mais pourra être consultée sur demande après la délibération de juin (ou de septembre).

Le fond et la forme seront évalués et interviendront dans la note finale. Surveillez votre orthographe et votre style. En tant que futurs professionnels de la communication, une attention particulière sera portée sur votre capacité à «rendre vivant» votre stage. Faites preuve de créativité et d'inventivité, ne vous contentez pas de phrases creuses et de lieux communs.

Citez et référencez correctement vos sources ; tout plagiat entraînera automatiquement une cote d'exclusion et un renvoi en seconde session.

Les travaux réalisés durant le stage seront soigneusement lus/vus/écoutés. Il est obligatoire qu'ils figurent en annexe de votre rapport. En cas de difficultés techniques pour joindre vos travaux, veuillez nous en aviser rapidement.

N'oubliez pas qu'il s'agit d'un travail universitaire et qu'il ne suffit pas d'avoir passé un mois activement sur le terrain pour avoir «réussi» : il vous est demandé de faire part de votre analyse personnelle et que cette dernière puisse se consolider en s'appuyant sur des travaux scientifiques, d'où – encore une fois – la nécessité d'une bibliographie. Il est essentiel, en outre, que vous exerciez votre esprit critique et preniez du recul à l'occasion de cette analyse qui doit constituer l'ossature de votre rapport de stage. Une critique sérieuse constitue un atout indéniable.

D'une manière générale, votre rapport sera évalué selon le découpage suivant (/20) :

- regard critique, argumentation, cohérence et construction du propos, pertinence de l'analyse, richesse des commentaires, sens du récit, évaluation du maître de stage : /12
- travaux réalisés lors du stage : /3
- niveau de l'écriture, orthographe, style, respect des consignes : /5

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à prendre contact avec Geoffrey Geuens (Geoffrey.Geuens@ulg.ac.be) ou Julien Marique (assistant)

### **Choix du lieu de stage**

La recherche et le choix d'un lieu de stage sont laissés à votre discrétion et font partie de votre formation. Nous pouvons toutefois vous aider dans cette tâche. Consultez régulièrement les demandes de stagiaires affichées aux valves (sur le site [infocom.ulg.ac.be](http://infocom.ulg.ac.be), ou affichées à côté du bureau d'Anne-Marie D'Acchille ou à côté du bureau de Raphaël Rondia). Choisissez, autant que faire se peut, un lieu de stage propice à la pratique. Les stages passifs ou d'observation sont à éviter. Une visite préalable permet souvent de se rendre compte des conditions de travail. Renseignez-vous auprès du coordinateur de stage si besoin est. Evitez les lieux surexploités par les stagiaires et tentez de ne pas travailler en même temps qu'un autre étudiant afin de maximiser vos opportunités de réaliser un véritable stage pratique. Dans le cadre du master en communication multilingue, il va de soi qu'une expérience dans une des langues étrangères étudiées est fortement encouragée (soit en dehors de la périphérie liégeoise, soit encore dans des institutions locales travaillant avec des partenaires étrangers, soit enfin à l'étranger).

Votre stage doit présenter un lien étroit avec le monde de la communication (relations publiques, relations presse, communication événementielle, communication politique...). Pour rappel, le stage à réaliser dans le cadre de votre master en communication multilingue n'est pas – et ne peut pas être – un stage de journalisme. N'hésitez pas à nous consulter si vous doutez de la pertinence d'un lieu de stage.

Si vous choisissez d'effectuer votre stage à l'étranger, il est impératif d'en avertir au préalable le coordinateur (Geoffrey Geuens), le secrétariat du master en communication multilingue (Raphaël Rondia) et le Service des Relations internationales de l'ULg.

Voici une petite liste (non exhaustive) du type de lieu de stage accepté :

- milieux économiques : entreprises, chambres de commerce, organisations patronales ;
- monde du non-marchand : syndicats, ONG, acteurs de l'économie sociale ;
- milieux politiques : partis, ministères, ambassades, organisations internationales, etc.

### **Période de stage**

Il est vivement conseillé d'effectuer son stage après avoir assisté à quelques cours de pratique professionnelle ; ceci afin d'éviter d'évidentes erreurs et d'acquérir un peu d'expérience avant de se lancer. Même s'il n'existe pas à proprement parler de période idéale, les mois de juillet et août sont souvent recommandés :

- vous ne manquez pas les cours ;
- les lieux de stage sont bien souvent plus calmes, ce qui offre plus d'opportunités de travail.

Le stage doit compter au minimum 120 heures (ce qui correspond grosso modo à plus ou moins un petit mois de travail continu) ; mais nous vous encourageons vivement à en effectuer plus. Une durée plus courte sera pénalisée. Trois semaines de stage uniquement, c'est peu et préjudiciable pour votre travail sur place ; préférez donc un bon mois plein. Cependant, les 120 heures ne doivent pas nécessairement se suivre. Vous avez ainsi la possibilité de « panacher » votre période de stage en plusieurs parties, étalées sur plusieurs mois. L'horaire sera à décider avec votre maître de stage et il conviendra d'en aviser également le coordinateur.

N'oubliez pas que vous, et vous seul, êtes maître de votre temps. Gérez-le avec sérieux, sans compromettre votre année académique ou votre stage.

Remarque : les étudiants désireux de faire leur stage sous forme de stage Erasmus (2-3 mois minimum), dans la période allant du mois d'août au mois d'octobre, doivent obligatoirement avoir obtenu les 60 crédits du bloc 1 lors de la session de juin.

### **Généralités**

En stage, vous allez devoir apprendre à travailler sous pression, respecter les délais et les contraintes du milieu professionnel. Vous engagez en outre l'image de l'Université de Liège. A ce titre, il convient de respecter l'institution d'accueil.

Soyez proactifs, proposez des choses, apportez des idées, prenez des initiatives, même si les premières tentatives ne seront pas nécessairement fructueuses. Persévérez ! Dès que l'occasion se présente, allez sur le terrain. Le stage représente une occasion unique d'appréhender peut-être votre futur milieu professionnel, voire de se découvrir une vocation.

Avant d'entamer votre période de stage, définissez, avec votre maître de stage, les objectifs et tâches que vous allez devoir remplir. Il importe que vous puissiez noter une amélioration et une évolution de votre travail tout au long du stage. Fixez donc des objectifs réalistes et réalisables.

Ne débarquez pas en terrain conquis, en semblant ne plus avoir rien à apprendre. Ce n'est pas en deux jours qu'on «fait le tour» d'une institution, d'une entreprise ou encore d'une ASBL. Soyez humble et à l'écoute !

Un stage se prépare. Il convient d'y arriver dans les meilleures dispositions possibles. Vous devrez démontrer votre sérieux, votre rigueur et votre motivation. Bref, on doit pouvoir compter sur vous. Tenez-vous au courant de l'actualité culturelle, politique, sociale et/ou économique ; soyez le plus informé possible sur le milieu dans lequel vous allez travailler. Un stagiaire affecté au service communication d'une entreprise (par exemple) et qui ignore tout de la situation sociale, politique et/ou économique du

moment sera vite catalogué par l'ensemble de ses collègues et cantonné à réaliser des tâches subalternes.

N'acceptez pas tout et n'importe quoi sous prétexte que vous êtes stagiaire. Si vous rencontrez de gros problèmes relationnels durant le stage, avisez rapidement le coordinateur.

N'hésitez pas à décrire, dans votre rapport, des situations difficiles et donnez des détails si l'encadrement sur place n'était pas à la hauteur de vos attentes.

Soyez intraitable sur vos travaux, publications et réalisations diverses. Soignez votre orthographe et votre syntaxe.

Soignez vos accroches, vos titres, vos chutes. Mettez-vous à la place de votre public cible. Donnez-lui envie de vous lire. Peu importe l'institution que vous choisissez, vous devrez vraisemblablement vous adresser à un public interne et/ou externe.

N'essayez pas d'écrire, de parler et/ou de monter vos dossiers «à la manière de». Exercez votre propre style et mettez en avant vos qualités. Cependant, gardez à l'esprit que vous travaillez dans une institution qui possède en général sa propre identité. A vous de vous intégrer dans cette atmosphère, sans pour autant renier votre personnalité.

Bon stage,

Geoffrey Geuens